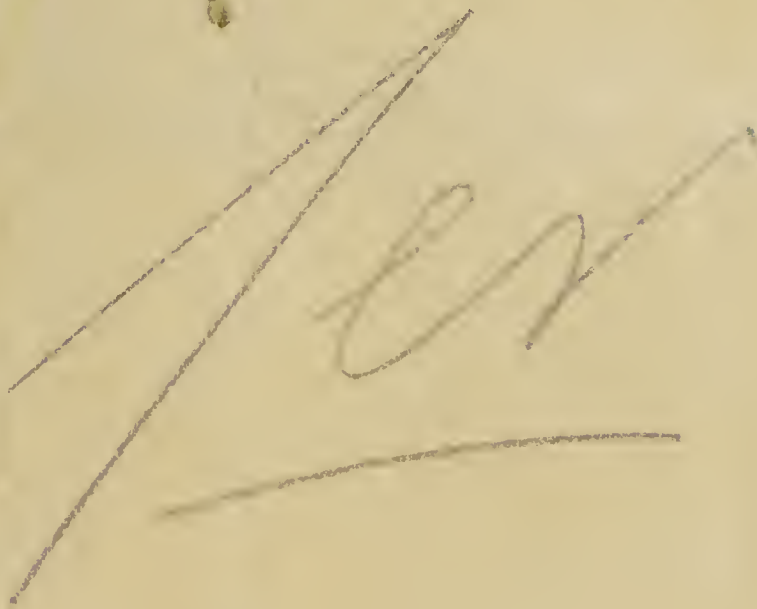


¡APAGA Y VÁMONOS!

A large, stylized handwritten signature or scribble in dark ink, consisting of several overlapping, sweeping lines that form an abstract shape.

---

Esta obra es propiedad de sus autores, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado, ó se celebren en adelante, tratados internacionales de propiedad literaria.

Los autores se reservan el derecho de traducción.

Los comisionados y representantes de la *Sociedad de Autores Españoles* son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

---

Droits de représentation, de traduction et de reproduction réservés pour tous les pays, y compris la Suède, la Norvège et la Hollande.

---

# ¡APAGA Y VÁMONOS!

PASATIEMPO LÍRICO

en un acto y dos cuadros

ORIGINAL DE

J. JACKSON VEYÁN y J. LÓPEZ SILVA

MÚSICA DEL

**MAESTRO LLEÓ**

Estrenado en el TEATRO CÓMICO la noche del 31 de  
Mayo de 1907

JUNTA DELEGADA  
DEL  
TESORO ARTÍSTICO

Libros depositados en la  
Biblioteca Nacional

Procedencia

T. BORRÁS

N.º de la procedencia

4486

MADRID

R. VELASCO, IMPRESOR, MARQUÉS DE SANTA ANA, 11 DUPL.º

Teléfono número 551

1907

# REPARTO

---

## PERSONAJES

---

## ACTORES

---

ANTONIA.....	SRTA. SÁNCHEZ-JIMÉNEZ.
CARMEN.....	ANDRÉS.
HILARIO.....	SR. VERA.
PEPE.....	ONTIVEROS.

---

NOËL



# ACTO UNICO

## CUADRO PRIMERO

La escena representa el recibimiento de una casa aristocrática. Puerta grande al foro que comunica con la escalera, y en el lado izquierdo otra que da paso á las habitaciones interiores. Ventana, también grande, en un extremo, con vidrieras de colores, abiertas de par en par. Adosado al telón de foro habrá un banco elegante con respaldo, y á su derecha un perchero de buen gusto. En la pared, y colgado encima del banco, un reloj de caja. Es de noche y la escena estará alumbrada por un farol de luz eléctrica que pende del techo.

## ESCENA PRIMERA

Al levantarse el telón, CARMEN, que es una doncella limpia como los chorros del oro, guapa y frescota, duerme profundamente, sentada en un extremo del banco, cubierto el busto con una vaporosa blusa que con estudiado abandono deja ver el escote de la muchacha y los brazos desnudos, y PEPE, ayuda de cámara, enamorado y vivo que sentado en el otro extremo, mira con ojos encandilados á la doncella

PEPE (Por el reló que da una campanada.)  
¡La una y media!... ¡Camará con los amos lo que tardan!  
Se conose que la juerga les ha cogío con ganas.

¡La mare de Dios... qué noche  
de calor!... ¡Es que se masca!  
(Limpiándose el sudor de la frente y del cuello.)  
Con la sofoquina que hase  
y este chubeski con fardas  
que tengo ar lao, me se ha puesto  
tóo mi ser como una fragua.  
Y es pa abrasarse... (Por Carmen.)  
¡Qué boca!...

¡Y qué brazo... y qué garganta!...

¡Y éste riso de la nuca!...

(La coge un rizo con mucho cuidado y Carmen se estremece.)

¡Y este hoyito de la barba!

¡Casi ná! Tengo la novia  
más bonita y más serrana  
der mundo. Y luego me quiere  
que se le caen las pestañas  
mirándome. ¿Ella fartarle  
á su Pepe?... ¡Antes la matan! (Pausa corta.)

¡Carmen! (Llamándola bajito.)

CAR.

(Suspirando.)

¡Ay!

PEPE

¡Cómo suspira!...

¡La pobresita de mi arma  
está soñando conmigo!...

¡Qué rica! Voy á abrocharla.

¡Asín!

(Intenta abrocharle la blusa con mucho cuidado.)

CAR.

(Dormida.)

¡Estese ustedé quieto,  
señorito!

PEPE

¡Tupinamba!

(Carmen se despierta asustada.)

CAR.

¡Ay!... ¿Qué hacías?

PEPE

Abrochándote,  
pa que no te *costiparas*.

CAR.

¡Ya estás bueno!

PEPE

Y apropósito:  
oye, tú; ¿con quién soñabas?

CAR.

Con el señorito.

PEPE:

¡Ah! ¿Sí?...

¡Está muy bien! (Incomodado.)

CAR.

Se empeñaba

en que yo me había puesto  
un par de medias del ama.

PEPE

¡Vamos!

CAR.

¡Y quería el tío  
que yo se las enseñara!...

PEPE

Lo que se sueña es verdá;  
la misma desconfiansa  
la tengo yo. Y tú las llevas;  
¡se te conose en la cara!

CAR.

¿Yo?

PEPE

¡Sí, señora!

CAR.

¡Mentira!

PEPE

¡Jura!

CAR.

¡No me da la gana!

PEPE

¿Lo ves?... A que son oscuras.

CAR.

Pues no, señor, que son claras.

PEPE

¡Oscuras! Y se sujetan  
por aquí.

(Señalando por debajo de la rodilla de Carmen que le  
rechaza con coquetería.)

CAR.

¡Cá! Son más altas.

PEPE

Bueno, ¿pero á que son negras?

¡Me juego er pescueso!

CAR.

¡¡Plancha!!

(Levantándose la falda y enseñándole las medias.)

PEPE

¡Mariá Santísima! (Entusiasmado)

CAR.

¿Lo ves?

¡pa que no porfies!

PEPE

(Dándole la mano.) ¡Gracias! (Pausa corta.)

¿Sabes tú lo que te digo?

Que ya me duele á mí el arma  
de servir á un pollo litri  
con la asaura tan blanca.

CAR.

¡Miá que no gustarle er cante!

PEPE

¡Ni er pescao!

CAR.

¡Ni la guitarra!

PEPE

¡Ni las bocas!

CAR.

¡Ni los chícharos!

PEPE

¡Ni los chatos!

CAR.

¡Ni las papas!...

PEPE

¿Entonses por qué ha venío  
á Sevilla?

CAR.

Por el ama.

PEPE

¡A ella en cambio la disloca!

- CAR. Como que nació en la Argaba.  
PEPE ¡Miá que le gusta er meneo!...  
CAR. ¡Y er cante y la saragata!  
PEPE ¡Como que tóo te lo pide  
por tangos y sevillanas!  
Anoche, sin ir más lejos,  
me dijo así, puesta en jarras:  
(Cantado con música del morrongo de «Enseñanza  
libre».)  
«Cuando tengas que dir á la calle  
que no te se orvie  
de entrar en la esquina  
y me subas un cuarto de kilo  
de saragatona  
pa haser bandolina.»  
¡Arza y toma!...
- CAR. ¡Como que ella  
es más framenca que Triana!  
PEPE Y sin embargo se quieren.  
CAR. ¡Digo! ¡Como que se pasan!  
PEPE Con eso de que hase poco  
que se han casao, no reparan  
y ande se tropiesan ¡duro!  
se dan los gachós del arpa  
ca pechugón que le ponen  
á uno los dientes de á cuarta.  
Asín es que en cuanto lleguen  
los papeles que mos fartan  
se acabó; mos englobamos  
como er catesismo manda  
y vamos á estar un siglo  
suando mier de la Alcarria.  
CAR. ¿De verdá?...  
PEPE ¡Por estas cruses!  
CAR. ¡Lo que es lengua no te farta!  
PEPE ¡Pues yo siento no tenerla  
cuatro veses más e larga  
(Señalándose á la boca.)  
pa estarme un año disiéndote  
tóo lo que me gustas, ¡chata!  
CAR. ¡Pepe! (Acaramelada.)  
PEPE ¡Escucha... reina mora!  
¿Sabes tú como es la casa  
que yo quiero para mosotros?



CAR. ¿Cómo?  
PEPE Pos voy á pintártela:  
una casa más alegre  
que una palomita branca,  
en arto, pa que la alumbre  
er sol en cuanto que sarga.  
La arcobita mu pequeña,  
y aun más pequeña la cama,  
que entre dos que bien se quieren  
con uno que quepa basta.  
Er piso arfombrao.

CAR. ¿Na menos?  
PEPE Arfombrao de mejorana  
y tomillo, que es la arfombra  
más bonita y más barata.

CAR. ¡Mu bien!  
PEPE ¡Flores las que quieras!  
¡manque tenga que robarlas!  
porque las hembras juncales  
y las flores, seis hermanas.

CAR. ¡Olé!  
PEPE Y te azvierto una cosa,  
nena.

CAR. ¿Cuál?  
PEPE Que en las ventanas  
no me pongas cortinillas...  
Lo que hagamos á las claras  
y er que pase que mos vea  
y si le pica se rasca.

CAR. (Empujándole suavemente.)  
¡Anda dái, que me asesinas,  
ladrón!

PEPE ¡Ascucha, Moraïma!

CAR. ¿Qué quieres?  
PEPE ¿Cuándo te toca  
de salir?

CAR. ¿A mí? Mañana.  
PEPE ¿Qué esptáculo prefieres?...

CAR. Er baile de confiansa;  
er agarrao.

PEPE Vamos, sí;  
er baile de toma y daca.  
(Marcando chulonamente.)

- CAR. (Entusiasmada.)  
¡Chipén!
- PEPE ¡Pues mañana mismo  
voy á llevarte á Eritaña,  
y vamos á dar más vueltas  
que un gato loco!
- CAR. ¡Qué lástima  
que haya que esperar!...  
(Da el reloj las dos.)
- PEPE ¡Atisa!  
¡pero si no me acordaba!...
- CAR. ¿De qué?
- PEPE ¡Pues, de que tenemos  
la primer orquesta en casa!  
¡Er reló que toca solo!
- CAR. ¡Pues aire, que ya se arranca!

### Música

- (La orquesta toca una polka imitando los sonidos de una caja de música. Carmen y Pepe la bailan chulona-mente, y cuando más entusiasmados están, la polka se apaga, como si al reloj se le hubiera concluido la cuerda.)
- PEPE (Hablando y amenazando cómicamente al reloj con el puño.) ¡Le daba así al chisme este!...
- CAR. Calla, voy á subirme  
pa darle cuerda.  
(Sube al banco.)
- PEPE Da mucha pa que dure  
tóo lo que pueda.
- CAR. Esta maquinaria  
la conosco bien.  
(Dando cuerda.)
- PEPE ¡No le des tan fuerte  
que se va á romper!
- CAR. (Hablando.) ¡Cá!
- PEPE ¡Que estoy viendo que va á saltar! (Pepe deja caer el pañuelo, y con el pretexto de cogerle se agacha para recrearse mirando las pantorrillas de Carmen.)  
¡Que lo estoy viendo! ¡Que lo estoy viendo!...
- CAR. (Vuelve la cabeza y ve la faena de Pepe.) ¡Vamos,  
tú, niño!...
- PEPE ¡Si es que me se ha caío er pañuelo!...

- CAR. (Bajando al suelo.) ¡Ya está!  
PEPE ¡Venga de ahí! (Se reanuda con más fuerza la polka y Carmen y Pepe la bailan grotescamente á saltitos.)  
CAR. (A Pepe que al terminar el número la estrecha un momento.)

### Hablado

- PEPE ¡Vamos, suerte ya!  
¡Josús,  
er mordisco que te daba  
en er labio superior  
de arriba, si te dejaras!
- CAR. (Con gachonería.)  
¡No me deajo!
- PEPE ¡Ya lo sé!  
¡Ay, donsella de mi arma...  
cuándo dejarás er cargo!
- CAR. ¡Y que es menuda la cargal...  
¡Sobre una donsella está  
táo er peso que hay en la casa!
- PEPE ¡Táo, sentrañas mías! ¡Táo  
menos er que te hase farta,  
que er peso der cariño  
de este gachó que se abrasa  
y que no se pué apagar  
teniendo tan serca el agua!...
- CAR. En cuanto toquen á fuego  
en la iglesia las campanas,  
¡vas á ver tú qué servicio  
de insendios tienes en casa!
- PEPE (Al rojo.)  
¡Ay, nena!...  
(Suena el timbre de la puerta enérgicamente.)
- CAR. (Asustada.)  
¡Los señoritos!
- PEPE (Se dirige á la puerta y abre.)  
¡Mardita sea su estampal
- timbre*

## ESCENA II

DICHOS, ANTONIA é HILARIO. Ambos de etiqueta y con abrigos de verano. Antonia viene muy bien peinada y sin sombrero. Los dos entran muy agitados

HIL. ¡Coqueta! (A Antonia.)  
ANT. ¡Asaura! ¡Lila!  
HIL. ¡Mira, Antonial... (Amenazador.)  
ANT. ¡Soso!  
HIL. ¡Falsa!  
CAR. ¿Toman el té los señores?  
ANT. ¡Tomo lumbre!  
HIL. ¡Tomo gárgaras!  
(Mutis por la izquierda.)  
CAR. ¡Valiente pisto!  
PEPE ¿Qué mosca  
les habrá picao?  
CAR. ¡Qué lástima!  
PEPE ¡Anda, y que se arreglen ellos!  
CAR. Tienes razón. ¡A la cama!  
(Marca el mutis por la izquierda.)  
PEPE ¡Olél! (siguiéndola.)  
CAR. (Volviéndose para cortarle el paso.)  
¿Pero ande vas tú?...  
PEPE A... despedirte.  
CAR. ¡Pensabal...  
PEPE ¡Eso es lo que tú quisieras!  
CAR. ¿Quién, yo?...  
(Se pasa la mano picarescamente por la boca como diciéndole ¡Límpiate!, y al notar que Pepe trata de perseguirla de nuevo, cierra de golpe la puerta.)  
PEPE Escucha .. ¡flor de marva!  
(Ríe dentro Carmen.)  
Ahora lo de toas las noches.  
Se mete en su arcoba, atranca,  
se quita tóos los estorbos,  
se duerme como una santa,  
y yo... dándole ar serebro  
más vuertas que á una carraca.  
(Mutis por la derecha.)

### Intermedio musical

## CUADRO SEGUNDO

Alcoba muy elegante con dos camas de gusto moderno, con mosquiteros de encajes que las cubren completamente y tendrán aberturas de frente al público. Puerta grande al foro cubierta con una cortina y otras pequeñas, de escape, en los dos primeros términos, delante de las camas. Pendiente del techo, un globo de luz eléctrica que lucirá cuando lo marque el diálogo. Las camas estarán colocadas de modo que las cabeceras descansen en las paredes laterales. Mesas de noche, butaquitas bajas, sobre las que aparecen en desorden las ropas de Antonia é Hilario y un perchero portátil en el que habrá un sombrero de jipijapa y una nube ó tapabocas finísimo.

### ESCENA PRIMERA

ANTONIA é HILARIO

Al levantarse el telón, la alcoba aparece á obscuras y Antonia é Hilario están en sus respectivas camas velados por los mosquiteros. Procúrese, antes de empezar el cuadro, quemar incienso ú otra substancia aromática, para que su perfume llegue hasta el público

HIL. (Enciende la luz oprimiendo la pera que tiene á la cabecera de la cama. Descorre el mosquitero, saca el cuerpo y dice con cómica energía, dirigiéndose á Carmen.) ¡Y tómelo usted como quiera! (Pausa corta.) ¡Y así nó seguimos ni un minuto más! (Sacude el espacio con la mano como si quisiera coger un mosquito.) ¡Rediez con los mosquitos! Esto no pasa más que en Sevilla... ¡Tener que dormir en una urna como Papús! Y que se traen un cante flamenco que ya, ya... (Dándose un manotón en el cuello.) ¡*El niño de Cabra* que me ha picado en el cogote! ¡Sí, señora! ¡Me carga Sevilla! ¡Y me hace la *cusca* el pescado frito! ¡Y me *chinchán* los polvorones! ¡Y ya tengo una Giralda en la boca del estómago!... (Se da un manotón en la cara como queriendo coger un mosquito.) ¿Qué

quería usted? ¿Que en casa de un magistrado me arrancara con usted por sevillanas y que acabara marcándome la *machicha*? ¡Pues no señora! Y cónstele á usted que Hilario Morcillo, que un servidor, no hace el ridículo en ninguna parte, ni tolera, ¡óigalo usted bien! ni tolera que se le ponga en berlina de la forma que usted lo ha hecho. ¡Eso es! ¡Salirse por sevillanas en un baile de sociedad!... ¡Y con el médico de cabecera!... ¡Con ese botijo que fué novio de usted... y que la visita á usted con demasiada frecuencia!... ¡La mar de visitas que le hace á usted! ¡Y que me las cobra á duro... que es el colmo! (Nuevo bofetón.) ¡Sí, señora! ¡Toda Sevilla lo sabe!... ¡Todo el mundo me señala con el dedo!... ¡Hasta los mosquitos trompeteros me *zumban* al oído mi desgracia! Sí, señora... ¡¡me zumban!! (Ronca Antonia.) ¡Eso es! ¡Roncando como un cochero para que yo crea que está usted dormida!... ¡¡Dormida!! ¡Eso quisiera usted! ¡Estar dormida para no escuchar los gritos de su conciencia! ¡He dicho! (Deja caer el mosquitero, apaga la luz, vuelve á encenderla después de una pausa corta, y dice:) ¡¡Ah!! Se me olvidaba. Cuando volvamos á vernos frente á frente no me dirija usted el saludo. ¡No la conozco á usted! Es decir, ¡si la conozco... pero no quiero conocerla! (Con tono despectivo.) ¡Que usted descanse! (Apaga.)

ANT.

(Enciende la luz, se sienta y descorre las colgaduras.) ¡Eso es lo que á usted no le importa; que yo descanse ó no!... Por supuesto, que la culpa es mía. ¡Sí, señor! Mía nada más, por haberme casao con un madrileño habiendo en Sevilla tanto sevillano desocupao... ¿Qué puede una esperar de *un gato*, más que arañas y bufidos?... Ya lo desía mi papá después del sacrifisio. «¡Pobre hija mía! ¡Pobre *ratonsito* inosente, entre las uñas de ese *minino escuchimisao!*» (Hilario se mueve en la cama nerviosamente.) ¡*Escuchimisao*, sí, señor!... ¡Raquíto, más que raquíto!... Que de hombre no le quean más que las *inisiales*... ¡Si

no tienes más que huesos! ¡Si cuando te mueves en la cama paese que están jugando ar *dominó!* ¿Qué habré yo visto en tí, ladrón, más que ladrón, para quererte... (Llorando.) como te quiero?... ¿Tengo yo la culpa de que sea usted un desaborío y de que tenga yo tantísima gracia repartía por to mi cuerpo?... Si supiera usted bailar sevillanas no tendría yo que bailarlas con otro. ¡Eso!... Si bailara usted la *machicha*, como la bailan ya todas las personas distinguidas, no haría usted el ridículo, ¡so *primo!* ¿Qué caballero se presenta hoy en sosiedá sin la *machicha?*... ¿Se calla usted?... ¡Claro! ¿Qué va usted á desir!... ¡Soso! ¡Más que soso! (Pausa corta.) ¿Que llamo ar médico todos los días?... Sí, señor. De nerviosa que me tiene usted siempre... y además... por lo otro... (Con cierto rubor.) ¡Por el deseo natural de poderte desir al oído: «¡Hilario de mi corasón!... ¡Morsillo de mi arma!... ¡Ya!... ¡¡Ya viene de camino!!» Y usted en lugar de agradesérmelo y llevarme en parmitas, me trata como me trata... ¡Ay!... ¡Pobre hijo de mi vida! ¡Príncipe de la casa! ¡Encantito de tu madre! ¡Qué viaje tan triste estás haciendo! ¡En tren botijo y con un revisor que es un perro!... (Rompe á llorar. Apaga la luz y cierra las cortinas. Pausa corta, después de la cual aparece por entre las dos camas, por la parte del foro, Hilario, con pantalones, batín de casa y zapatillas.)

H:L.

(Acercándose á la cama de Antonia y dando un golpe enérgico sobre la mesa de noche.) ¡Aquí está el revisor! ¡¡El perro ese!... Perro, ¿eh? ¡Pues antes bien le gustaba á usted el revisor! ¡Antes no le molestaba á usted que entrara en su departamento fuese la hora que fuese! ¡Chúpate esa! (Antonia tose.) ¡Estoy demasiado enérgico con ella, pero á las señoras no se las domina más que con la dureza! ¡Si lo ven á uno blando se lo comen á uno! (Antonia tose más fuerte.) ¡Sí, tose, tose! ¿Qué quiere usted, que coja la pastilla y que se la lleve á la cama como otras veces? ¡¡Ca! ¡Ya

se acabaron aquellos tiempos!... ¡Ya no soy el Morcillo de antes!... En cuanto el rubicundo Febo asome la gaita y entremos en agujas, la cogeré á usted de la manita, la llevaré á casa de su señor padre y tendré el gusto de perderla á usted de vista para siempre. ¡Pues no faltaba más!... (Todo esto lo dice dando la espalda á la cama de Antonia.)

ANT. (Aparece por detrás de Hilario con abrigo hasta los pies, se acerca á él y le da un golpe en la espalda.)

¡Caballero!

HIL. (Asustado.) ¡Canario!... ¿Pero hemos llegado ya?

ANT. ¡Sí, señor!

HIL. ¿Trae usted algo de pago?

ANT. ¡Ya ha asomado la gaita Febo, y no tiene usted que molestarse, porque soy yo la que se va de aquí para no volver más! (Indica el mutis.)

HIL. ¿Cómo se entiende?

ANT. ¡Ya lo sabe usted!

HIL. ¡No saldrá usted de esta mansión mientras á su marido le quede un hálito!

ANT. ¡Lo veremos!

HIL. (Tierno.) ¡Pero oye, Antoñita: no te pongas así, mujer!...

ANT. (Empujándole.) ¡Quítese usted de en medio!

HIL. (Asustado.) ¡Pero te vas sola!

ANT. ¡No, señor! (Se acerca á la cabecera de la cama de Hilario y toca el timbre nerviosamente.)

HIL. ¿Pero qué haces?

ANT. ¡Llamar á Pepe para que me acompañe!

HIL. ¿Ah, sí? ¡Pues yo voy ahora mismo al Juzgado para dar parte de la conducta de usted! (Toca el timbre que habrá en la cabecera de la cama de Antonia.)

ANT. ¿Qué haces?

HIL. ¡Llamar á la doncella para que me acompañe y me sirva... de testigo!

PEPE (Asomando la cabeza por la puerta del foro.) ¡Señorito!...

ANT. ¡Pasa! (Imperiosamente.)

PEPE No puedo, señorita. Estoy en paños menores.

HIL. ¿Eh?...



- PEPE No llevo más que los carsetines.  
HIL. ¡Vete!  
ANT. ¡Como te veo con la gorra!  
PEPE Me la he puesto para no costiparme.  
ANT. ¡Vístete!  
PEPE ¡Volando! (Mutis.)  
CAR. (Asomando la cabeza por la lateral izquierda.) ¡Señorita!  
HIL. ¡Entra!  
CAR. Estoy en enaguas.  
HIL. ¡No importa, pasa!  
ANT. ¡No!  
CAR. Espere usted, me echaré una falda. (Mutis.)  
HIL. (Paseándose agitadamente.) ¡Creerá usted que me importa á mí que usted se vaya!  
ANT. ¡Ni á mí que usted se quede!  
HIL. ¡Yo me he casado con una mujer de su casa; no con la Cachavera!  
ANT. Ni yo he *dejao* á mis padres para vivir con un hombre así; que parese usted un funeral de tersera.  
HIL. ¡Ya se acordará usted del funeral!  
ANT. ¿Yo? El hueco de un hombre se llena fácilmente.  
HIL. ¡Pues mira que el de una mujer!...  
ANT. ¡Grosero!  
HIL. ¡Antonia! (Cómicamente se dirige á ella y cambia bruscamente de tono.) Permítame usted. (Extendiendo la mano hacia la oreja de Antonia.)  
ANT. ¿Qué es?  
HIL. Un mosquito que tiene usted en la oreja. (Lo coge con dos dedos y lo mira.) ¡Pobre inocente! ¡Ni se ha movido! (Por el mosquito.) Intoxicado por ese veneno rojo que tiene usted en las venas ¡mala sangre! En cambio cuando me pican á mí aletean cantando de gusto, porque la tengo dulce. ¡Dulce como el azúcar!

## ESCENA II

DICHOS. CARMEN y PEPE

- PEPE (Por el foro.) Ya estoy, señorita.  
CAR. Mande usted, señorito. (Por la izquierda.)  
ANT. ¡Ven conmigo, Pepe!  
HIL. ¡Carmen, acompaña á la señorita!  
ANT. ¡Pepe! (Enérgicamente.)  
HIL. ¡Carmen! (Idem )  
PEPE Pero señoritos...  
ANT. ¡Vaya!  
HIL. ¡Pues no faltaba más!  
PEPE ¿Me permiten ostés una confianza?  
HIL. ¡Habla!  
PEPE ¿Saben ostés cuál es el acompañamiento más indicado? El siguiente: ¡Señorita; acompaña osté ar señorito! ¡Carmen: acompaña á Pepe!  
ANT. ¡Usted obedese y calla!  
PEPE ¡No he dicho na!  
HIL (A Pepe con aflicción cómica.) ¡Ay, Pepe; qué desengaño tan grande!  
ANT. (A Carmen llorando.) ¡Ay, quién me lo había de desir!  
CAR. ¡Señorita, por Dios!  
ANT. ¡Si es que tengo mucha pena! ¡Ay! ¡Si es que tengo el corasón encogío!  
PEPE (Entristecido también.) No, y si siguen ostés así, acabará por encogérsenos á todos.  
HIL. ¡No quisiera más sino que llamara usted en su casa y que su padre se hiciera el sordo y que tuviera usted que pasar la noche al relente!  
ANT. ¡Se iba usted á reir mucho!  
PEPE (Con dignidad.) ¡Al relente no, diendo conmigo! Si la señorita no pudiera entrar en casa de sus señores padres, tengo yo una tía segunda que la resibiría con los brazos abiertos; que no sería usted la primera.  
ANT. (Resuelta.) ¡Vamos, Pepe!  
HIL. (Idem.) ¡Largo, largo!

- ANT. (Con desdén) ¡Adiós!
- HIL. (Idem.) ¡Vaya usted con Dios! (Con cariño.) ¡Oye... toma las pastillas por si te repite la tos! (Dándole una cajita, que cogerá de la mesa de noche)
- ANT. ¡Gracias! (Tomándola.) ¡Ah!... ¡Que no te acuestes sin tomar el té, que estás muy débil!
- HIL. ¡Gracias!
- PEPE (A Carmen, mirándole la pechuga.) Tú, niña...
- CAR. ¿Qué?
- PEPE ¡Abrígate!
- ANT. ¡Cuidalo bien, Carmen!
- CAR. No le faltarán, señorita. ¡Como si estuviera osté aquí!
- PEPE Un poquito menos.
- ANT. ¡Adiós, verdugo! (Mutis por el foro, seguida de Pepe.)
- HIL. ¡Antonia! (Llega suplicante hasta la puerta.)

### ESCENA III

CARMEN é HILARIO

- HIL. ¿Has visto, Carmen? (Muy afligido.)
- CAR. ¡Vamos, señorito!...
- HIL. ¡Ay, Carmen, qué mujeres hay! (La abraza.)  
¡Ay, dispensa, pero es que se me puede ahogar con un cabello!
- CAR. ¡Pues desahóguese osté lo que quiera!
- HIL. ¡Ay, Carmen!... (Abrazándola de nuevo.) ¿Qué hago yo aquí solo?
- CAR. No abusar de la soledá, que se va osté á poner peor, y tomar er té, que se lo voy á traer á osté en seguida. (Mutis por la izquierda.)
- HIL. ¡Pobre tórtolo viudo! ¡Te has quedado sin tórtola! (Fijándose en la almohada.) ¡Aquí está el hoyo! (Cogiéndola.) ¡Aquí reclinó su cabecita! (Da dos ó tres besos en la almohada con pasión eómica.)
- CAR. (Que sale con el servicio de té.) ¿Pero ya está osté así, señorito? (Deja el servicio sobre la mesa de noche de Hilario.)
- HIL. ¡Soy muy desgraciado!
- CAR. Eso es porque á osté le da la gana.
- HIL. ¡No me quiere!

CAR. ¿No le va á querer á osté? Lo que tié es que como á la señorita le gusta una barbaridá too lo flamenco y osté tié esa guasa...

HIL. ¿Guasa yo?

CAR. ¡Natural!

HIL. ¡Pues si yo soy el tío más gitano de España! ¿Tú sabes cómo me llaman á mí en el café de Naranjeros? ¡*Patitas de araña!* ¡Sí, señor! Y yo me bailo la *machicha* y las *sevillanas* y el *zorongo* y todo lo que se bailen en Sevilla. Ahora, que no quiero que mi señora se arranque en público como una *bailaora de tablao*; pero yo... ¡Toma cadera! Pa que te enteres! (Dando con la cadera en la de Carmen.)

### Música

CAR. ¿Está usted listo?

HIL. ¡Vamos allá!

(Colocándose en postura ridícula de baile.)

CAR. ¡Ole los hombres!

HIL. ¡Ahí la verdá!

A mí, serrana mía...

CAR. ¡Cariño!

HIL. De mis entrañas,  
me pusieron por mote...

CAR. ¡Mi niño!

HIL. *Patitas de araña.*

Fíjate un poco,  
que yo en la seguidilla  
¡chiquilla!  
me vuelvo loco.

CAR. Lo cañí verdadero...

HIL. ¡Salero!

CAR. Es la finura;  
y er vaivén me lo pongo...

HIL. ¡Sorongo!

CAR. En la sintura.

¡Fíjese un poco  
y verá er señorito  
¡bonito!  
si lo disloco!

(Al terminar las seguidillas, Antonia y Pepe asoman la cabeza por entre las cortinas de la primera derecha y sorprenden á los otros personajes.)

HIL.                   ¿Y de la machicha, qué?  
CAR.                   ¿Baila osté la verdadera?  
HIL.                   ¡La *derniere novoté!*  
CAR.                   Yo el pañuelo como faja  
                          pa ceñirme un poco más.

(Se pone la nube que estará en la percha y que será grande, rodeada al vientre, con las puntas hacia adelante.)

HIL.                   Y yo el sombrero de paja.

(Se pone el jipijapa con el ala levantada por delante.)

CAR.                   ¡Vaya un *jipi!*...  
HIL.                                   ¡Tú verás!  
ANT.                   (¡Lo del *pum* me causa miedo!  
PEPE                   (¡No hay cuidao; es por detrás!)

(Bailan de frente la primera parte de la «machicha» y al volverse de espalda Antonia, hace señas á Carmen para que la deje el sitio. La doncella se oculta un momento y la señorita, que la sustituye, baila con Hilario sin que él se entere. Este, al unirse á Antonia de espaldas y después de darse ambos el «famoso» golpe de... ¿Cómo lo diríamos?... de... ¡bueno, ya lo entienden ustedes!... la coge de la cintura extendiendo los brazos hacia atrás y siguen bailando hasta que Antonia se desase y se esconde detrás de la cama, dejando de nuevo su sitio á Carmen, con la que se encuentra Hilario al volverse. Este juego se repite en la última parte de la «machicha», de modo que Antonia sea la que dá á Hilario la «culada» final (¿por qué no decirlo así, si esto es lo castellano?), tirándole al suelo por efecto del golpe.

Lo cómico de esta situación consiste en que Hilario crea que baila con la doncella, cuando en realidad sólo tiene con ella los pasos de frente.

Con el último golpe de «bombo» que se dan los señoritos, coincide otro que Carmen da á Pepe en el momento en que éste sale de la primera derecha de espaldas y puesto en «situación».

Además de esta explicación se hace otra en la partitura, á la que deben sugetarse los directores de escena.)

**Hablado**

- PEPE            ¡Vaya cardo!
- HIL.            ¿Pero eres tú? (Sorprendido.)
- ANT.            ¡Yo! ¡Parese mentira que no me hayas co-  
nosido por el *pum!* (Ofendida.)
- PEPE            ¡Hay tan poca diferiensiencia entrè dos gorges  
de bombo!...
- ANT.            ¡Vaya una pena que te ha dao nuestra se-  
parasi3n! ¡Infame!
- HIL.            (A Carmen.) ¡Pero ves!... (A Antonia.) ¡Así sois  
las mujeres!
- PEPE            (A Carmen.) ¡Así seis!
- HIL.            ¡Cuando estaba ensayándome para tenerte  
contenta y poder acompañarte la *machicha!*  
¡Desagradecida!
- ANT.            ¿Es de veras? (A Carmen.)
- CAR.            ¡Anda, pues si er probe señorito estaba que  
se *caía* de tristesa sin osté!
- PEPE            (¡Y cómo se agarraba er ladrón pa no  
caerse!)
- HIL.            ¡Ay, rica, qué angustia he pasado! (Cogiéndola  
la amorosamente de las manos.)
- ANT.            ¡Así aprenderás!
- HIL.            ¿Pero cómo has vuelto tan pronto?
- ANT.            Porque no me he ido.
- HIL.            ¡Ah! ¿no?
- ANT.            ¡Tonto! ¿Dónde querías que fuera yo así?  
(Se abre el abrigo y deja ver la «toilette» de cama.)
- HIL.            ¡Tapa! (Cerrándola rápidamente el abrigo al observar  
que Pepe la mira.) Y ya lo sabes: yo bailo con-  
tigo la *machicha* en casa del magistrado, y  
en la Audiencia, y en el mismísimo Tri-  
bunal Supremo, si mi mujercita me lo  
manda.
- ANT.            ¡Embustero! (Embelesada.)
- HIL.            (Con amor.) ¡Zalamera! (Pausa, durante la cual se  
miran fascinados.) Oye, ¿pero de veras no lle-  
vas más que el abrigo?... (Abriéndola el abrigo.)
- ANT.            ¡Tapa, goloso! (Dándole con cariño en la mano)
- PEPE            ¡Señorito... que se va á cargar demasiao!  
(Señalando el servicio de té.)

- HIL. ¡Ah, sí! Anda, echa té. (A Antonia.)  
PEPE (A Carmen.) ¡Donsella... vuerve la cara! (Antonia se dirige á la mesa y echa té en una taza, mirando amorosamente á Hilario. Este habrá sacado del batín un pitillo que se pone en la boca y después busca cerillas palpándose los bolsillos.)
- HIL. Por supuesto, que ya estará frío.  
ANT. No, todavía no. (Tocando la tetera)  
PEPE (Mirando de reojo á Carmen.) ¡Las teteras conservan mucho er calor!
- ANT. (A Hilario.) ¿Qué buscas?  
HIL. Las cerillas.  
ANT. ¡Aquí no están! (Mirando á la mesa de noche.)  
¡Tú, mistos ar señorito! (A Pepe.) ¡Y tú, corre! (A Carmen.)
- PEPE ¡Como no haya en la cosina! (Mutis de Carmen y Pepe; la primera por la derecha y el último por el foro.)

## ESCENA ULTIMA

ANTONIA é HILARIO que cuando desaparecen los criados se precipitan el uno hacia el otro y se cogen amorosamente las manos

- HIL. ¡Antonia!...  
ANT. ¡Hilario!...  
HIL. ¡Qué tontos somos! ¿verdad? (Pausa.)  
ANT. ¡Tontísimos!... ¡Ay, mira; serillas! (Cogiendo una caja que habrá caída al pie de la cama de Hilario.)  
¡Toma! (Encendiendo una y acercándose.)
- HIL. Trae. (Tratando de coger la cerilla.)  
ANT. (Con coquetería.) ¡No! ¡En mi lumbresita! (Antonia muy juntita á Hilario tiene el fósforo para que él encienda y le pasa el brazo izquierdo por encima del hombro. Hilario, que mira á Antonia encantado, cada vez que da una chupada, parece que da un beso y en el momento en que más embelesados están los dos y cuando Hilario chupa por tercera vez aparecen Pepe y Carmen muy ligeros; enciende una cerilla cada uno y al hacerse cargo de la situación quedan suspensos.)

PEPE  
CAR.  
PEPE

}

¡¡Lumbre!!

(A Carmen.) ¡Tú! ¡Apaga y vámonos! (Apagan las cerillas sin que el grupo de Antonia é Hilario se descomponga.)

1  
2  
3  
4  
5

FIN DEL PASATIEMPO



## OBRAS DE JOSÉ JACKSON VEYAN



- La mujer demócrata**, juguete cómico en verso.  
**¡Guerra á las mujeres!** juguete cómico en prosa.  
**¡Guerra á los hombres!** ídem íd. íd.  
**Al sol que más callenta**, ídem íd. íd.  
**Dispense usted**, ídem íd. íd.  
**Al infierno en coche**, ídem íd. íd.  
**Corona y gorro frigio**, apropósito en un acto y en verso.  
**Pescar en seco**, zarzuela en un acto y en prosa.  
**El Conde del Muro**, drama en un acto y verso.  
**A las cinco**, juguete cómico en prosa.  
**Amor al arte**, ídem íd. verso.  
**Nobleza de amor**, drama en un acto y en verso.  
**Por un telegrama**, juguete cómico en verso.  
**La casa de préstamos**, ídem íd. íd.  
**El tesoro de los sueños**, ídem íd. en prosa.  
**A las puertas del cielo**, drama en un acto y en verso.  
**La chaqueta parda**, comedia ídem íd.  
**Herir en el corazón**, ídem en dos, íd.  
**El fin del cuento**, juguete cómico en verso.  
**El sol de la caridad**, (1) drama en un acto y en verso.  
**La perra de mi mujer**, juguete cómico en ídem.  
**La riqueza del trabajo**, comedia en un acto en ídem.  
**¡Seis reales con principio!** juguete cómico en prosa.  
**El cuerpo del delito**, ídem íd. íd.  
**La noche de estreno**, ídem íd. íd.  
**Entre vecinos**, ídem íd. en verso.  
**¡Hijo de viuda!** drama en un acto y en verso.  
**La piedra filosofal**, juguete cómico en verso.  
**Nely**, comedia en un acto y en verso.  
**¡Una limosna por Dios!** drama en un acto y en verso.  
**El regalo de boda**, (1) comedia en dos actos y en verso.  
**Diamantes americanos**, juguete cómico en prosa.  
**Dos para dos**, comedia en dos actos y en verso.  
**¡Bonito negocio!** juguete cómico en un acto y en prosa.  
**¡Vida por vida!** drama en un acto y en verso.  
**Una onza**, (1) juguete cómico lírico en verso.  
**El estilo es el hombre**, ídem íd. en prosa y verso.  
**¡Adiós, mundo amargo!** (1) zarzuela en dos actos, prosa y verso.  
**La llave del destino**, juguete cómico en prosa.  
**El Marqués de la Viruta**, ídem íd. íd.  
**Filosofía alemana**, ídem íd. en verso.  
**Mazapán de Toledo**, juguete cómico lírico.  
**En el otro mundo**, (1) ídem íd. en verso.  
**Tragarse la píldora**, juguete cómico lírico en verso.  
**Cascabeles**, ídem íd. íd.  
**La mano blanca**, ídem íd. íd.  
**Moneda corriente**, juguete cómico en prosa.  
**Prueba de amor**, ídem íd. en verso.  
**¡Viva mi tierra!** (2) zarzuela en dos actos, prosa y verso.  
**Los matadores**, (3) revista política en verso.  
**Juan González**, comedia en un acto y en verso.

**A gusto de los papás**, juguete cómico ídem íd. íd.  
**La mano de gato** ídem íd. íd.  
**Medi un oyente**, juguete cómico lírico ídem.  
**La sevillana**, ídem íd. íd.  
**Toros de puntas**, (1) ídem íd. íd.  
**¡Laureles del arte!** comedia en un acto y en verso.  
**Circo nacional**, (4) revista en un acto y en verso.  
**La jaula abierta**, comedia en un acto ídem.  
**Manicomio político**, (4) revista en un acto ídem.  
**Toros embolados**, disparate cómico lírico en un acto y en prosa  
**¡El premio gordo!** (1) ídem íd. íd.  
**Aire colado**, juguete cómico lírico en verso.  
**Un torero de gracia**, ídem íd. íd.  
**Bola 30**, ídem íd. íd.  
**Grandes y chicos**, (4) revista en un acto y en verso.  
**Chateau Margaux**, zarzuela en un acto y en verso.  
**Las plagas de Madrid**, (1) revista ídem íd.  
**La estrella del arte**, juguete cómico lírico en un acto y en verso.  
**Los primos**, (1) ídem íd. íd.  
**Te espero en Eslava**, (5) apropósito en ídem íd.  
**¡Zaragoza!** en un acto y en verso.  
**Los baturros**, (1) juguete cómico lírico en un acto y en verso.  
**El cosechero de Arganda**, disparate cómico lírico en un acto  
en prosa.  
**¡Al agua patos!** pasillo lírico en un acto y en verso.  
**Detalles para la historia**, zarzuela en ídem íd.  
**Al pan, pan, y al vino, vino**, ídem íd. íd.  
**Sebastián Mulido**, juguete cómico en ídem íd.  
**Los zanzolotinos**, juguete cómico lírico en ídem íd.  
**De Madrid a París**, (6) viaje cómico lírico en un acto y en prosa  
y verso.  
**Buñuelos**, pasillo cómico lírico en un acto y en verso.  
**¡Angellito!** zarzuela en ídem íd.  
**Las niñas al natural**, ídem íd. íd.  
**El verso y la prosa**, juguete en un acto y en prosa.  
**La pupitera**, juguete cómico lírico en un acto y en verso.  
**Los trabajadores**, zarzuela en ídem íd.  
**La caza del oso**, (6) viaje cómico lírico en un acto y en prosa  
verso.  
**Los vecinos del segundo**, (7) juguete cómico lírico en un acto  
en verso.  
**Folies Bergeres** apropósito en ídem íd.  
**La escada de honor**, maniobra militar en un acto y en prosa  
**La barca nueva**, (8) zarzuela en un acto y en verso.  
**Glorias de Asturias**, (9) loa en ídem íd.  
**Teatro Cervantes**, apropósito en un acto  
**Triple alianza**.  
**Un primo del otro mundo**.  
**Alfonsa la buñolera**.  
**La indiana**.  
**Clases especiales**.  
**Un punto filipino**.  
**La flor de la Montaña**.  
**Gustos que merecen palos**.  
**El carnaval del amor**.  
**Primera medalla**.  
**Las zapatillas**.  
**La tonta**.  
**Curro López**.  
**Ensalada rusa**.  
**La tonta de capirote**.  
**El sí natural**.  
**El fantasma de la esquila**, (1)  
**La niña de Villagorda**.  
**La florera sevillana**.  
**El paraíso perdido** (10)

**La chiquita de Najera.**  
**Niña Rosa.**  
**Los tres millones.** (11)  
**La Mari-Juana.**  
**Los arrastraos.** (11)  
**Las buenas formas.**  
**La cariñosa.**  
**Curro López.** (zarzuela)  
**La señora capitana.**  
**El barquillero** (11)  
**El fondo del baul.**  
**La tía Cirila.**  
**El Coco** (12).  
**Chispita ó el barrio de Maravillas** (12)  
**San Juan de Luz** (13).  
**Los granujas** (13).  
**El Puesto de flores** (11).  
**Colorín colorao...** (13).  
**La chica del maestro** (11).  
**Los chicos de la escuela** (13).  
**La última copla** (14).  
**La borracha** (11).  
**Los zapatos de charol** (15).  
**El dinero y el trabajo** (16).  
**¡Pícaro lengua!**  
**Los guaros** (13).  
**El Cake-Walk.**  
**Los quintos.**  
**La Gatita blanca** (17).  
**Las buenas formas** (refundida).  
**El recluta** (17).  
**El mosecón** (18).  
**El galleguito** (15).  
**El guante amarillo** (17).  
**El palacio de cristal** (17).  
**El susto gordo** (18).  
**¡Apaga y vámonos!** (11).

## OBRAS NO DRAMÁTICAS

**Primeros acordes**, colección de poesías. (Agotada)  
**Mi libro de memorias**, idem id. (Idem)  
**Notas de amor**, idem id. (Idem)  
**Ensalada rusa**, artículos y poesías.  
**Prosa VII.**  
**¡Allá va eso!**

- 
- (1) En colaboración con D. Eduardo Jackson Cortés
  - (2) Idem con D. José Cuesta.
  - (3) Idem con D. Eloy Perillán y Buxó.
  - (4) Idem con D. Salvador María Granés.
  - (5) Idem con D. Eduardo Lustonó y D. Salvador María Granés
  - (6) Idem con D. Eusebio Sierra.
  - (7) Idem con D. Felipe Pérez y González.
  - (8) Idem con D. Federico Jaques.
  - (9) Idem con D. Miguel Ramos Carrión.
  - (10) Idem con D. Gabriel Merino.
  - (11) Idem con D. José López Silva.
  - (12) Idem con D. José Francos Rodríguez.
  - (13) Idem con D. Carlos Arniches.
  - (14) Idem con D. Jesús de la Plaza y Flores.
  - (15) Idem con D. Enrique Paradas.
  - (16) Idem con D. Ramón Rocabert.
  - (17) Idem con D. Jacinto Capella.
  - (18) Idem con D. Agustín Sáinz Rodríguez.



## OBRAS DE JOSÉ LÓPEZ SILVA

---

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <i>La calle de Toledo.</i>            | <i>El siglo XIX.</i>                    |
| <i>¡Véase la clase!</i>               | <i>El capote de paseo.</i>              |
| <i>Chismes y cuentos</i>              | <i>La Tremenda.</i>                     |
| <i>La clase baja.</i>                 | <i>El Puesto de flores (3.ª edic.)</i>  |
| <i>El cabo Baqueta (3.ª edición)</i>  | <i>La parranda.</i>                     |
| <i>Los descamisados (4.ª edición)</i> | <i>La chica del maestro (2.ª edic.)</i> |
| <i>Los Inocentes.</i>                 | <i>El ciego de Buenavista.</i>          |
| <i>El coche correo.</i>               | <i>La Borracha (2.ª edición).</i>       |
| <i>Las bravías (4.ª edición.)</i>     | <i>Zarzamora.</i>                       |
| <i>La revoltosa (13.ª edición.)</i>   | <i>El alma del pueblo (3.ª edic.)</i>   |
| <i>La chavala (3.ª edición.)</i>      | <i>Mariposas blancas.</i>               |
| <i>Los tres millones.</i>             | <i>El noble amigo (2.ª edición.)</i>    |
| <i>Los arrastraos.</i>                | <i>Sangre moza (2.ª edición.)</i>       |
| <i>El gatito negro.</i>               | <i>El Gallo de la Pasión.</i>           |
| <i>Instantáneas (2.ª edición.)</i>    | <i>El estudiante (2.ª edición.)</i>     |
| <i>Los buenos mozos (2.ª edición)</i> | <i>¡Apaga y vámonos!</i>                |
| <i>El barquillero (9.ª edición.)</i>  |   |

### OBRAS NO DRAMÁTICAS

- Migajas, colección de diálogos (2.ª edición.)*  
*Los barrios bajos, ídem íd. (5.ª edición.)*  
*Los madriles, ídem íd. (3.ª edición.)*  
*Chulaperías, ídem íd. (2.ª edición.)*  
*Gente de tufos, ídem íd.*

Pendall	2	
Lea	2	<del>200</del>
Giles	2	<del>100</del>
Martinez	1	<hr/>
Gonzalez	1	200
Gomez	1	100
Bennett	1	<hr/>
Lewis	1	200
Wright	1	<hr/>
Wright	1	200